

Casa Urtazú

Comunica a su numerosa clientela y al público en general que se ha trasladado al local que ocupaba la Relojería Wulich.

También pongo en conocimiento que acabo de recibir un espléndido surtido de calzado hecho, capaz de conformar al más exigente.

Además invito a ver el surtido que anuncio y que se exhibe en las vidrieras, donde podrán comprobar la especialidad en zapatos para hombres, señoras, señoritas y niños.

La casa se especializa en calzado sobre medida y en composturas.

JOAQUIN URTAZU.

Nueva Helvecia

Reisch y Cabrera

Taller de herrería y carpintería de obra blanca

Se hacen toda clase de Rodados

Pida presupuestos y condiciones

Venta permanente de toda clase de vehículos nuevos y usados

La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 1.15

el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS" de NÖEL MASSUOE. --- Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local ls de Julio N.º 1043 casi Esquina Rio Negro. Atendido por la familia del propietario. Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

Si desea una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.
NUEVA HELVECIA

M. Pérez y Hnos.

COMPRADORES DE QUESO

En Montevideo:

Depósitos: Constitución 2373-Isla Gorriti 1990. Escritorio Isla Gorriti 1990.

Casa de compras en Tarariras a cargo del señor ENRIQUE GIRONES (hijo).

Sucursal en Colonia Suiza al lado de la Panadería de Martín Odriozola

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce
Médico-Cirujano

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Ismael E. Triay
Cirujano-Dentista

Nueva Helvecia.

Ricardo González Arce
Escribano público

Nueva Helvecia.

G. Borrás, F. Barredo, Eugenio y Ramiro Borrás
Escribanos públicos

Rosario/Oriental.

Alfredo Carbajal
Rematador público

Comisiones. Coloca dinero en hipoteca

Nueva Helvecia.

Manuel C. Couto
Rematador

Comisiones y consignaciones, compra y venta de casas, terrenos y campos. Acopiador de frutos del país, escritorio en su casa 18 de Julio.

Nueva Helvecia

Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia.

J. Werner Berger

Tramitación sucesiones, venias, etc

Nueva Helvecia.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.50 a 0.53 fresco según clase y 0.55 a 0.60 seco.
Pollos 0.55 a 0.70 yunta.
Huevos la docena 0.34.
Manteca.—Se cotiza de 0.95 Miel.—el litro 0.55.
Crema butirométrica.—Su

Empresa de pinturas

— DE —

FERNANDEZ Y PREDARI

Nos especializamos en Decoraciones Empapelados y Blanqueos, como así mismo en todo trabajo concerniente a nuestro ramo

Antes de contratar un trabajo de pinturas sírvanse solicitarnos precios, que sin duda saldrá Ud. beneficiado

NUEVA HELVECIA

precio establecido es de \$ 1.15.
Gallinas de 1.10 a 1.20 yunta Cera.—0.65.
Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana.
Cotizaciones y precios:

mercado de cereales

TRIGO	anterior	último
Superior	\$ 0.00	\$ 5.30
Bueno	0.00	5.40
Regulares	0.00	0.00
Superiores del interior	\$ 5.50	
Buenos id id	0.00	5.40
De fideos sup.	0.00	5.10

CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	\$ 4.90	\$ 4.95
Campo	4.80	4.85

IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
Novillos	6.20	6.50

	\$	\$	\$
Vacas	6.80	7.20	
Vaquillonas	4.70	5.00	
Terneras	2.20	2.30	
Becerras	1.00	1.20	
Nonatos	0.60	0.70	
Id id regulares	0.40		
Id id, vientre	0.15		

PRODUCTOS AGRICOLAS

	anterior	último
Avena sup.	\$ 6.40	
Buena	3.60	3.60
Idem regular	3.20	3.40
Porotos de manteca	17.00	18.00
Idem blancos chicos	11.00	12.00
Idem cariocas	11.00	12.00
Alpiste bueno	nominal	
Regulares id id	nominal	
Idem bueno	3.65	3.70
Morocha		\$ 5.00

LA URUGUAYA Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

Consumo	anterior	último
MAIZ		
Cuarentino	0.00	3.80
Común superior	3.55	3.80
PIELES LANARES		
Lotes adtdos.	4.00	4.10
Corderitos	0.90	1.00
Cueros potro	2.30	2.40
Cerda	7.10	7.20
Pluma	3.40	3.50
Idem regular		
Paja escoba sup.	0.55	0.60
Idem idem regular	0.30	0.40
Semilla guinea	2.00	2.10
Papas (país)	4.00	4.50
Idem Mar Pla ta sup	5.00	5.40
Idem idem idem reg.		
Idem Mendoza	6.00	6.50
FORRAGES		
Alfalfa esp.	4.90	5.00
Mezcla	3.50	3.70
Pasto	3.50	3.70
Idem campo	1.50	1.80
Paja	sin compradores	

AVISE EN HELVECIA

LE CONVIENE

HELVECIA

PAGINA CULTURAL

PRIMICIAS DEL PENSAMIENTO

PARA CARMEN GARCIA

RECORDATORIA

Carmen te llamas, morocha ardiente,
Bella, divina, si al cielo imploras;
Casta y hermosa, si ríes, lloras,
Que el rosa y nacar, tiene tu frente.

Carmen te llamas, en ese ambiente
De esa Mercedes que tanto enfloras
Vergel de amores, do yo, las horas
Pasé más bellas y sonrientes.

Y eres Maestra genial y buena,
De voz tan dulce, cual la sirena
Que atrae, encanta los tiernos niños

Porque tú siembras el huerto hermoso
Con arte suma, maravilloso,
De tus palabras, de tus cariños.

Andrés R. Pariente.

Nueva Helvecia, Mayo 20 de 1927.

Morada interior

Castillo magnífico que todos poseen en un rincón florido del espíritu; que a todos da la suavidad de sus flores, las virtudes, y sin embargo; cuán pocos comprenden la grandeza que hay en la solemnidad de esa habitación.

Los incapaces de ir quedamente... con plantas de terciopelo para descubrir tras la puerta que no se abre al primer impulso, el secreto del bien que se hace sin ostentación, ni vanidad; esos no sabrán nunca de las emociones puras que acercan a la perfección de cada uno.

Aquellos que buscan en un placer frívolo el olvido del dolor que los aflige, perdido el rumbo que los llevaba hacia adelante, ¿por qué no entran en ese templo de ventura que los cobija bajo su techo protector? ¡Pobres seres!, no atinan a reconcentrarse y leer en sus almas para encontrar la resignación santa que les haría más llevadero el duro leño de su cruz.

Santuario, en el cual han de entrar tan sólo, con su dueño, jorgeos de pajarillos para que vibren en la lira de los sentimientos grandes, la armonía de las voluntades puestas al servicio de un amor noble, y las niñas de la inteligencia que bañarán con su luz los cortinajes de púrpura que caen en severos pliegues frente a las ventanas de ese mundo interior.

Para los profanos, para los malvados que turban la paz silenciosa de ese recinto, con los sonidos discordes que traen desde la vida, la escala para llegar a él es inaccesible, pero cuántas veces la risa sardónica que entreabre sus labios al llegar a los umbrales se convierte en mueca de desaliento pues la muralla que rodea el tesoro oculto que pretenden robar esos emisarios de la maldad y vicios sociales, se fortifica más y más.

La hostia immaculada, que alienta el soplo benéfico del corazón y que sale del sagrario de nuestras almas ha de llevar a los espíritus pobres, a los vacilantes para emprender la conquista de ese baluarte hermosísimo, la bondad que se siente como la caricia de un rayito de sol, pero que no se sabe de que región ignota llega.

Guardemos siempre con santa unción ese símbolo de nuestro yo, para evitar que la incompreensión nos rodee con su círculo de fuego y para que nuestra personalidad ascienda cada día un peldaño en la realización del bien y la armonía; cada ejemplo de bondad nuestra es un modo de ayudar a ser buenos a los malos, a ser mejores a los buenos.

Es todo lo que nos dice siempre la campanilla argentina de nuestra morada interior.

Gitana.

POEMAS FRÍOS

Señor: aún no soy feliz, porque el mundo me brinda el homenaje del desprecio; ni eso quisiera, como

espectador gratuito al espectáculo de tu obra; quiero, que se me considere sin ser acreedor a nada; me agrado ver tu obra como es, que el necio, el orgulloso, el vanidoso, el fuerte, el débil, el cínico todos pasen a mi lado tal como son, ya que nada es exijo; quiero ver la vida tal cual es, no os pido grandezas porque no podría tratar con ciervos; no os pido riquezas porque me afiliaría al verme rodeado de adulones e hipócritas. Señor: que ninguna venda cubra mis ojos; y si os condoleis de mí, haced que al final de mi jornada llegue sin deudas ni ganancias, pero lo que si os ruego no me hagáis volver más a este mundo.

Polo.

NOSTALGIAS

Nada hay tan grande en la mente humana como el recuerdo de las horas felices vividas en toda nuestra existencia.

¿Quién no tiene en su memoria el recuerdo de un acontecimiento que le proporcionó un día, una hora, un minuto de intensa dicha, dicha que nos parece más intensa a medida que el tiempo pasa, sin duda por que pensamos que ya nunca la viviremos nuevamente... ¡Cuanta tristeza experimentamos en la soledad al evocar esos recuerdos y verlos tan lejanos! ¡Cuanto daríamos si pudiéramos retroceder en la vida y vivirla de nuevo!

E. G. Carbajal.

N. Helvecia, Mayo 25 de 1927

EL PREMIO

Al señor Pedrucho Lovazzano.
Con motivo de su anuncio, haber conquistado un puesto de honor en la Página Cultural.

Era la hora de estar pronta la rotativa, para imprimir el diario, pero, faltaba llenar una columna para completar la edición. Como ese día habían estado de fiesta en la redacción todo el personal intelectual se hallaba presente. Vamos a ver, dijo el director, quiero llenar la columna con un artículo que tenga por argumento, cual es la fuerza, a la cual más obedece el hombre, el premio será una libra esterlina. El amor, gritó un poeta, porque nos hace ir al misterio a buscar la vida. El odio, dijo un filósofo, porque nos hace volver nuevamente a la nada. La compasión, que nos renueva en un instante, argumentó otro. La voluntad que es invencible. La fe que nos hace eternamente buenos, dijo, el más anciano. Y tú no dices nada eterno desilusionado del amor, preguntó el director al más joven de ellos.

En ese momento entraba como un torbellino el gerente de una casa comercial. El director, preguntó. —Su servidor.—Venía para que usted ponga en su diario de hoy, un artículo de bienvenida al representante de nuestra fábrica de los Estados Unidos.—Es tarde. Está completa la edición.—No de ninguna manera, pagará lo que sea.—Bueno, estará servido. Y cuando salió el

Concurso Literario

FOTO HUMBERT — HELVECIA

Recorte o copie de libros, revistas y diarios, un tema literario, y envíelo a la Foto Humbert Las dos mejores selecciones obtendrán un premio cada una mensual: 1.º un retrato en colores, 2.º suscripción, 1. trimestre a HELVECIA.

LA SALUTACION

No es ciego el Amor: ciegos son los que turban la inefable quietud de su reposo. Si eres feliz, oh mi amor! no me llames aún al lado tuyo, deja que entre los dos cuelguen la ausencia sus luminosos velos de ilusión; y Amado desde lejos, en la dulzura del recuerdo lejano de nuestra despedida...

Quiéreme con un amor nuevo, echo de dulcedumbres infinitas y de ternuras recónditas... Y piensa en mí como se sueña con las lejanas estrellas. Encendiendo diariamente tu lámpara de ensueños en el altar de mis recuerdos; pero no enciendas nunca la llama del deseo sobre el rosar en flor de mis amores.

Si eres feliz, no me llames a tu lado todavía, pero si sufres y estás triste y solo, si sientes la nostalgia de un noble y sincero cariño de mujer, alza el clamor de tu voz y, que ella llegue hasta mí como el eco fiel de los íntimos anhelos de tu espíritu. Yo iré a ti, con mi antorcha de amor encendida en la llama de mi cariño, y seré como las vírgenes prudentes que alumbraron las horas del Señor, con la luz inextinguible de la fe!

Para llegar hasta ti no me detendrán las asperezas del camino, ni las burlas de los hombres, ni el dulce recuerdo del hogar perdido.

Al sacudir mis sandalias en el umbral de tu morada, se asustarán todos mis ingratos recuerdos y congojas, tal como se dispersan en alas de los vientos los átomos del polvo!

Y si me llamas, como una rosa de fuego, se deshojarán sobre tu frente, en la dulzura de un beso hondo y fervido, como el inmenso amor que ha de llevarme a ti!

Seleccionado por Margarita

NUESTRAS CUNAS

Mi cuna fué sencilla, y sencilla es tu cuna, mas con la diferencia de lírica fortuna: mi padre acaso nunca me brindó un solo verso, y yo te lo he brindado con pedruzcos de luna, asombrando a los dioses de todo el Universo.

Mi cuna jamás tuvo la dulce maravilla de los mefios que adornan a tu cuna sencilla. Acaso no hubo tiempo, ni hubo seda tampoco... (Eran dos inmigrantes y una pobre buhardilla; ella, una mártir noble, y él, un quijote loco.)

¡Nuestras cunas benditas! Hijo todo belleza, no conocí la mis suavidades de amorino cual conoce la tuya ternuras de pureza. Sin embargo, yo evoco mi cuna y su cariño, y, niño sin juguetes, me lleno de tristeza.

Seleccionado por Lorenzo Rodríguez, Cufre

EL RELOJ

Imperceptible, por la blanca esfera, el minutero, sin cesar, avanza, y, a su paso, da vida a una esperanza dejando que otra en su camino muera.

Borra las horas que el tic tac alcanza, de otras horas a dar la vida espera; habla de ayer y de hoy, y en su carrera del mañana, que ignora en pos se lanza.

Es la pupila familiar que copia de nuestro paso la existencia propia; índice de dolor, amor o suerte;

Y da su esfera, a nuestra marcha unida, el segundo inicial de nuestra vida y el segundo inicial de nuestra muerte...

Mannuel J. Sumay

Seleccionado por Juan Pedro Navarlat Laport. Rosario Oriental.

LA CARTA

Yo espero hace mucho tiempo una carta que no llega. Día a día al venir a mi oficina la busco sobre mi mesa. Voluminoso es mi correo, hay en él, pliegos de todos los continentes en los cuales ponen su marca rectangular, de vivos colores los sellos de todas las naciones. Pero entre esos numerosos pliegos que me traen saludos o reproches aplausos o censuras, solicitudes o dones no figura mi carta, la carta que yo aguardo ¿De quien es esa carta?

Quisa la mujer que hubiera amado y de la que me separó un destino, brutal, cuando se buscaban nuestros ojos con todos sus enigmas, nuestras bocas con todas sus preguntas y todas sus promesas, nuestros labios con todos sus temblores y todos sus carífos...

Esa mujer desde alguna tierra lejana piensa en mí, acaso mi nombre llega alguna vez a su retiro... y un día me escribirá la carta que yo ansio, la carta que me dará la cual se orientará definitivamente mi espíritu.

Y lo que fué hasta aquí ya no será, y lo que no ha sido empezará a ser ¡Oh Sí! Yo aguardo una carta breve, blanca y fina sellada con lacat malva o lila perfumada apenas por el roce de larga y marfilino mano dueña.

Una carta que me dirá lo que no acertaron a decirme aquellos labios a quienes la fatalidad impidió abrirse a tiempo... Algo muy misterioso y muy hondo, palabras que estarán como tejidos de sol y de luna y entre los cuales palparé un amor muy grande y un muy grande ensueño. Cuando llegará esa carta, Dios mío, ¿Cuántos años han pasado desde que la esperé!

Señor en mis cabellos ya hay escarcha y en mi alma cansancio, mis ojos están fatigados de mirar a lo lejos, buscando barcos de luz, galeras de oro entre las fantasmagorias del poniente. He sondeado todas las perspectivas, he escudriñado todas las longinquias, porque como las princesas de las estampas tiene un lucero en la frente...

¡Señor estoy, triste y clamo a ti!

¡Mi corazón incorreible salta siempre como pájaro ansioso al acercarse a mi mesa... por si entre los pliegues de varios matices está «La carta» la carta que precederá la sola que yo quiero escribir, fuera de la cual todas son variedad y tedio... ¡Señor haz que me escriba antes de que viene la noche esa perenne noche, en que todo, se desvanece!

Porque entonces, aún cuando llegue su carta como estará inmóvil ya no podré abrirla, como estaré a obscuras ya no podré leerla.

Seleccionado por G. B. M.

gerente, el director dijo: bueno muchachos, ocupárense el lugar con el artículo de ese señor, y la libra esterlina será para el que halla dicho más verdad. Un momento, gritó el joven que había callado hasta entonces. El director ha pedido mi opinión y tengo el derecho de intentar obtener el premio. Muy bien... Muy bien... dijeron todos con cierto aire de paternidad. Bravo por el nuevo filósofo. Queremos conocer esa fuerza para gobernar el mundo... La piedra filosofal gritaba otro... Y todos esperaban con aire de triunfo el disparate del admirador de Chopenahuer.

Seré breve en mi opinión, las fuerzas que tengo en contra mío son: el amor, el odio, la compasión, la fe y la voluntad. El amor se rinde ante esa fuerza; el odio se desvanece; la compasión se cambia en limosna; la fe se quebranta, la voluntad se anula; la muerte se pone a su servicio, los reyes la obedecen, el lacayo es lacayo por culpa de ella, todo lo que se mueve obedece a su mandato; es la fuerza que humilla todos los sentimientos, es la que nos ha juntado a todos bajo este techo, es la que ha hecho cambiar de opinión para llenar la columna que faltaba completar, es la fuerza que gobierna al mundo, esa misteriosa fuerza, es el poder del dinero. He dicho... y seis manos se adelantaron a un tiempo para felicitar al vencedor del premio.

Ego.

Pinceladas

(A Violeta Armand
Ugón B. Palva)

Pobre palomita!... Aquella mañana, la encontramos temblorosa, acurrucada sobre el alero del rancho, calentándose al Sol... El temporal de la noche la había arrojado sin duda, de su nidito amoroso, y tibio, como seno de mujer...

La mamá, ave tierna, ave buena, —habrá llorado mucho, en aquellas horas terribles, cuando el nido caía en pedruzcos, a impulsos del bravo viento, cómo, en los dominios de la vida superior, rueda al suelo, a veces,—el hogar donde sueñan y aman los hombres!... El papá, habrá gritado también su desesperación, mientras rujía la tormenta... Pero en vano!... Cuando el infortunio nos muere enconado, sólo el Fuerte puede erguirse, y triunfar!...

AJEDREZ

POR ARFIL

Habíamos prometido escribir un artículo sobre el ajedrez y los deportes, y dedicados no comparados, más que en parte estas bases de la ciencia materialista, y pensamos con otros investigadores, que le dan una preponderancia al espíritu sobre la materia, y creemos, que cuando un órgano se pone en mayor actividad, lo que ocurre en el mayor de energía vital, pero, sin entrar en discusiones vamos a quedar de acuerdo, que sea la sangre o la energía vital, o las dos a la vez, lo cierto es, que en toda actividad pasa ese fenómeno. Y esa es la ley de aquel otro aforismo: «La función hace al órgano». Ahora se dice que se tiene rápida «Cerebración» cuando una cosa se resuelve con suma rapidez de pensamiento, y como todo pensamiento es una actividad, y esa actividad se manifiesta según la «ciencia clásica» que creó en las localizaciones cerebrales, debido a esos centros, discutidos hoy por Bredmann y Vogt, que afirman que las localiza-

ciones cerebrales no son anatómicas, sino, histológicas. Pero nosotros volvemos a pensar a través de los centros «Índus» y creemos que los centros cerebrales no son más que medios de manifestaciones, y no autores. De cualquier forma la cerebración, rápida hace que los diversos centros sean manejados con suma rapidez o que la fuerza inteligente se manifieste en uno o en otro centro con toda facilidad. El atleta debe poseer una cerebración maravillosa para triunfar en los deportes. ¿Que ejercicios hace para obtener? Y pensamos, ninguno!

Por eso nos acordamos que el Ajedrez, el juego noble, el juego de la armonía, era el complemento indispensable, de todo atleta, porque dentro de sus 64 casillas, vibra la vida en miniatura, según Vidmar. Entonces un sorman que sea un buen ajedrecista, tiene en fácil facilidad los centros cerebrales del ataque, defensa, colocación, estrategia, concepción, rapidez, decisión, atención, vista, nobleza, hidalguía, arrojo, constancia y complejidad técnica firme.

Sabemos que «Carpentier» el idolo dominador, era uno de estos maravillosos dominadores de su cerebración, lo cual le dió el título de científico.

LA PALMA

Gran surtido para otoño e invierno. —Fantasías para adornos, hebillas, aplicaciones, botones etc.

y así,

CASA GREISING

La Casa Greising venderà al costo rigoroso

solo los días Viernes exclusivamente al contado

o por cambio de productos, como huevos, manteca, pollos, gallinas, queso, etc.; muchos de los renglones que tiene en venta y que siempre se anunciaron con anticipación en los periódicos o en circulares con sus precios correspondientes. Los demás renglones seguirán siendo vendidos a precios muy bajos. Pasado cada Viernes LOS PRECIOS volverán a ser los corrientes.

TIENDA

ALMACEN

Camisetas afelpadas para hombre	\$ 0.50	Taza blanca loza piedra de 12 cms. doc.	> 0.98		
" " americana	> 0.98	Vinagreras alargadas niqueladas de 2 frasco y salero de vidrio prensado c/u	> 0.65	Azúcar americana kilo	\$ 0.19
Calzoncillos americanos	> 1.05	Idem alargadas de 2 frasco y 2 saleros idem	> 0.80	Arroz Italiano "	> 0.20
Genero Italiano para vestido	> 0.32	Idem alargada de 2 idem y 2 idem y 1 pañuelito idem	> 0.98	Alcohol desnaturalizado litro	> 0.19
Pana Dama anchó 1.40 mt. desde	> 1.40	Idem redonda 2 idem y 2 idem y 1 idem idem	> 1.10		
Tartán en 90 cm. ancho	> 0.25	" alargada " " " "	> 1.10	Avena Quacker, lata 1 kg.	" 0.31
Cotón 1.60 mt. de ancho	> 0.40	Baldes toilet esmaltados con tapa automática esmaltada diámetro 26 cent. c/u	> 1.90	Cocoa "Molino Quemado" lata	" 0.25
Culotes afelpados para señora y señoritas desde	> 0.64	Frutera de 3 pies niquelado con vidrio prensado cada uno	> 0.85		
Pañuelos de mano	> 0.08				
Zarga lana 1.40 mt. de ancho	> 1.15				
Madrás lavado	> 0.14				

Observe los precios y Vd. concurrirá siempre a mi casa a beneficiarse con los
VIERNES DE GREISING

NO SE OLVIDE USTED!!...

que hay una sola

Kolosal kemazón

de Tienda y Ropería

en toda la República, y es la que verdaderamente quema las mercaderías a precios **colossalmente baratos**. Justifica este hecho el rápido agotamiento de la primera gran partida de mercaderías que hemos traído. Para atender debidamente al distinguido y numeroso público que diariamente desfila por nuestra casa en demanda de mercaderías, tuvimos que traer una nueva y grande partida de mercaderías de todos los artículos que se habían agotado y otra más: que serán quemados como los primeros a

precios asombrosamente baratos

OJO! no confundir, esta Kolosal Kemazón

está en la calle NORTE y BERNA frente a la casa del señor Ravazzani local del Sr. Joaquín González

Este es mi tío "Caramba"

"El hermano mayor de papá—agrega Pepita—y la persona más simpática de la familia. Franco y llanito como buen campesino, pero con un corazón más grande que el campo en que vive. De vez en cuando viene a la ciudad a "echar una canita al aire", porque es alegre como una Pascua. Naturalmente, él no se llama "Caramba". Se llama Leonidas, pero nosotros le decimos así porque siempre que algo le gusta o le sorprende, exclama: "Caramba, hombre, caramba!"



EL "tío Caramba" es sano y robusto "como un toro," según sus propias palabras. Sin embargo, cuando se le va la mano en eso de "las canas" y despacha copa tras de copa y cigarro tras de cigarro, suele amanecer con un dolor de cabeza y un malestar de todos los demonios. Antes era cosa de volverse loco, pero ahora se toma dos tabletas de

CAFIASPIRINA

y a los cinco minutos, ¡"caramba, hombre, caramba"! está tan fresco y tan alegre como si acabara de nacer.

Por eso siempre lleva un tubo en el bolsillo, amén de dos o tres más que tiene en la casa por si alguno de sus dependientes sufre un dolor cualquiera. "En mi 'rancho'—dice él—primero el pan y después la Cafiaspirina."

La CAFIASPIRINA es lo mejor que existe para los dolores de cabeza, migrañas, resaca, neuralgias, el reumatismo, las translocadas y los excesos alcohólicos. Alivia rápidamente, levanta las fuerzas y NO AFECTA EL CORAZÓN NI LOS RÍÑONES.



La próxima presentación que hará la simpática PEPITA a nuestros lectores es un personaje interesantísimo, el Sr. GONZÁLEZ Y MAS, NOVO DE SU HERMANA, político, literato, orador y tal. No deje usted de conocerlo!

AL PÚBLICO

Aviso que tengo disponible para vender una cantidad de parras ingertadas, las que le cotizo a un precio razonable. Por informes dirigirse a **Federico Cessano**, en el Hotel Comercio. Nueva Helvecia.

Venta de campos

especiales para agricultura, pastoreo y quintas en fracciones grandes y chicas en todas direcciones con facilidades en el pago. CASAS Y TERRENOS en Lacaze, Tarariras y La Lata, con facilidades. Pedir informes y detalles al rematador **Lorenzo Carbajal**, Juan L. Lacaze.

CAMPO

parz pastoreo 120 unidades aproximadamente, se arrienda en Bella Vista, 5.ª sección de San José.—Tratar con Muñoz (casa de Mailos).—

A usted, paisano

Sírvase de esa guitarra. Yo quiero que cante algo. Para disipar las penas. Mientras circula el amargo.

Por que amarga es la existencia. Amargo trago el amor. Y entre tantas amarguras ¡Venga un vaso de licor!

Mientras que el bravo Teodoro. Con su herramienta afilada. Al cliente que está en la silla. Dá última retocada.

Yo necesito afeitarme. Y hacerme un buen corte pelo. Y a lo de Schöller y Pücher. He venido sin recelo.

Se que aquí me servirán. De lo lindo a lo mejor. Por que tienen un barbero. Que es un criollo de mi flor.

Lorenzo Carbajal

Tiene el agrado de comunicar a su antigua y estimada clientela, que de nuevo se ocupará en remates de haciendas, campos, terrenos, mercaderías etc. encargándose también de negocios para Buenos Aires. A la orden de mis clientes, en mi domicilio, en Juan L. Lacaze.

NOTA: En el caso que necesite hablarme por teléfono, puede llamar al N.º 12, casa del señor Roca, donde está en exhibición la máquina de escribir GUNDKA con caja metálica que vendemos a \$ 16.—

sentación del señor José M. Garat quien provoca una cuestión caballeresca, pido a Vds. me representen para lo cual les doy amplias facultades.—Saludos, Humberto Romano.

Señores Dionisio Trujillo, José Valle.—Me representan ante Vds. en gestión caballeresca provocada por los señores José H. Ibañez y Ricardo Rufener, quienes están a su disposición en esta. Humberto Romano.—Nueva Helvecia.—Estaremos ahí a las catorce horas saludando Valle y Trujillo.

Acta:—En la Villa de Nueva Helvecia a veinte y cuatro de Mayo de 1927, reunidos los señores Dionisio Trujillo (hijo) y José Valle en representación de don José M. Garat y los señores José H. Ibañez y Ricardo Rufener en la del señor Humberto Romano, canjeados los respectivos poderes los primeros manifiestan, que cumpliendo la misión que se les encomendara exhibían explicaciones por los conceptos vertidos en el artículo a que alude su poder y considerados ofensivos, o en su defecto las reparaciones del caso. A su vez los segundos expresan: No tenemos inconveniente en manifestar que nuestro representado no ha tenido el ánimo de inferir una ofensa personal al señor Garat, a quien además no conoce, que el artículo considerado ofensivo por el señor Garat es una consecuencia de las publicaciones aparecidas en HELVECIA, de fechas once y trece del corriente bajo los pseudónimos de "Glaucó" y "El Duende" y con fecha 18 en "Colonia Suiza" los que hasta el momento de aparecer el que da motivo a este incidente no habían sido contestados. Que por lo tanto las expresiones aparentemente injuriosas iban como deducción de los artículos antes mencionados y que de acuerdo con lo que manifiestan los representantes del señor Garat, tienen la convicción de que este señor no los conocía. Oídas estas manifestaciones los señores Trujillo y Valle las aceptan dándose por satisfechos. Para constancia se labran dos de igual tenor que firman en el lugar y fecha preindicado.

Dionisio Trujillo, José H. Ibañez, José Valle, Ricardo Rufener.

Huelga pacífica

Continúa apesar del largo tiempo que lleva de iniciada, la huelga pacífica declarada por los obreros de las canteras que la empresa Lavandera explota en la vecina localidad de Cufre. Los obreros han tomado medi-

Pavimentos de Hormigón son más económicos porque sus gastos de construcción son casi nulos.

Antiguamente . . . Bueyes . . . Barro
Ayer . . . Mulas . . . Empedrado
Hoy y Mañana . . . Camiones . . . Hormigón

El tráfico de hoy exige pavimentos lisos y durables.

En el día de hoy debemos construir para el tráfico de mañana.

Hormigón es el pavimento ideal.

COMPANÍA URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND
PIEDRAS 387 - MONTEVIDEO

das a fin de hacer triunfar sus ideas, lo que parece difícil por la forma en que ha encarado la citada empresa la cuestión.

Indudablemente al frente de esos obreros que se niegan a volver al trabajo, habrá alguno de esos elementos agitadores tan común en todas partes.

Sería de desear, que cuanto tanto empresarios como obreros, depusieron caprichos y llegaran a un arreglo de beneficio común.

A crédito o al contado el que compre en LA PALMA pagará lo mismo. Espléndido surtido para invierno.

NO APOYADO

Un colega de campaña, escribe un artículo que titula "La crisis rural", con el que no compartimos en su primera parte que dice así:

"Se acentúa día a día la deprecación de la hacienda en general, que trae como lógica consecuencia un malestar inquietante, traído en la aguda crisis por que atraviesa el ambiente rural del país."

No apoyamos estas aseveraciones del colega, pues, es del conocimiento de todos que en el estado general, los negocios en hacienda, de un tiempo a esta parte han sufrido una alentadora reacción, lo que no permite que se escriba en forma tan alarmante como lo hace el colega.

No es el momento de fantasear sembrando el desanimo entre una clase, que como la ganadera, es la primera fuente de nuestra riqueza.

Por eso disentimos fundamentalmente con el colega.

LLEGA EL MAL MOMENTO

La empresa del Central, cada vez se hace más antipática con sus groceros procedimientos, para con el público, que constituye su obligada clientela, impone sus ideas y caprichos

sin tener en cuenta para nada que se lesionan los intereses públicos. Así es, que los distintos, medios de transporte a tracción mecánica, se vienen imponiendo, alcanzando con preferencia el favor del público, que ve en estos, sino los competidores de la poderosa empresa, a quienes está animados de los más sanos sentimientos. Sin embargo, llega ahora el momento en que estos elementos de transporte tienen que rendir culto al barro y a los malos caminos, factores que los imposibilitan para desarrollar su acción de beneficio.

Es de lamentar deberas, que las autoridades que tienen a su cargo el allanamiento de dificultades para la construcción de la carretera que uniría a nuestro departamento con la capital, no se inspiren en este momento y desplieguen las mayores actividades, en el sentido de iniciar la colosal obra proyectada.

Pieles
En todas clases: cueros, tiras, cuellos a bajos precios ofrece
LA PALMA

Lo que no se va en Botica, se va en impuestos

El gobierno de Turquía, ha resuelto imponer una contribución especial de carácter verdaderamente extraordinario. En lo sucesivo, todos los turcos y turcas que no padezcan enfermedad visible y hagan una vida ordinaria, pagarán sus actuales tributos con un 20 por ciento de aumento.

Las sumas que produzca este aumento de las gabelas habituales serán dedicadas exclusivamente al sostenimiento de los hospitales y casas de socorros del ex-imperio otomano para auxilio de los enfermos.

Con este nuevo impuesto turco, los creyentes hijos de Alá dirán compungidos: "Lo que no se va en botica, se va en impuestos".

Converrá más estar enfermo que sano...

SASTRERIA Y CAMISERIA Casa Tavares

Avisa a su numerosa clientela y al público en general, que ha recibido un buen surtido de casimires para trajes y sobretodos a precios que no admiten competencia.

Además esta casa, cuenta con el mejor y más completo muestrario de casimires de las principales casas importadoras de Montevideo.

Tanto el más Modesto como el más Exigente de los clientes encontrará en él, el artículo que necesita.

Avenida del Puerto
NUEVA HELVECIA



Colosal oferta

Comprando en la casa de los señores DUOMARGO y PRIETO no tiene necesidad de gastar el dinero: Compramos toda clase de frutos y cereales y vendemos lo que el cliente tenga necesidad de comprar. Estamos en condiciones superiores para el que nos compra como para el que nos vende.

En muchas ocasiones lo hemos dicho y puede el que lo desee comprobar con sólo averiguar precios y se dará cuenta que son hechos y no palabras al decir que vendemos más barato que nadie, sino que con el solo hecho de comprar todos los renglones expuestos le representa al productor una diferencia de bastante consideración con otras casas que no lo hacen. Para orientación del cliente exponemos:

¿Quién vende a 1 solo peso casimir y tartán de lana colores bonitos y ancho 1.60? La camiseta y calzoncillo americano a \$ 1.00? Lienzo de 1.50 ancho a \$ 0.28 el metro. Casimir para vestidos y trajecitos en clase fina a \$ 1.30? Nadie por hoy hace estas ofertas. Sin jactancia somos los únicos, pues, compramos de todo y vendemos de todo.

Duomargo y Prieto.

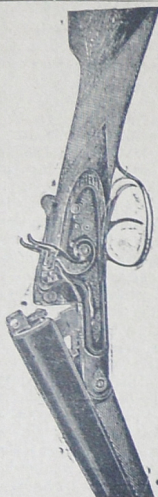
Al pueblo en general

Cuando tengáis que venir a hacer vuestros negocios a la Villa, no dejéis de pasar por el

PLAZA HOTEL

y comeréis a vuestro gusto

LIZARDI HNOS.



Joyería "Delfino"

Américo M. Delfino

Vd. muchas veces tendría deseos de comprar artículos de JOYERIA, pero no se decide a ello, por no estar enterado del gran surtido que tiene mi casa, el que vendo a precios especiales.

SECCION BAZAR

Recientemente he recibido un surtido de artículos para esta sección, que reclama una visita suya, por que si no lo ve no cree, todo lo que puedo ofrecerle por poco dinero. Hay artículos desde el mas lujoso al mas modesto.

ARTICULOS DE CAZA

Puedo proporcionar a los aficionados a la caza, el mas completo surtido de artículos, a precios que no admiten competencia. Cartuchos en todos calibres, cargados con polvora sin humo.

ZAPATERIA y VULCANIZACION

RODRIGUEZ HNOS.

Especialidad en calzado sobre medida y composturas.

Se reparan cámaras y cubiertas, y todo artículo de goma.

Venta del afamado neumático MICHELIN, aceite y grasa MOBILIL.

Las ventas son exclusivamente al contado. Esta casa está ubicada entre Sarandí y Luzerna, frente a la casa del señor Juan Schneider.

COLONIA SUIZA

Semillería SUIZA

Han llegado de Suiza las mejores clases de semillas de verdura y flores y muy lindas

Discos para fonógrafos

JUAN LEEMANN.

Aviso muy importante

al pueblo de Nueva Helvecia y campaña

En breves días se establecerá una casa de comercio de la firma ANTONIO MRAICH, enfrente a la plaza pública y al lado de la paquería del señor Juan Méndez y de la hojalatería Hugo. Esta casa se establece efectiva para siempre y se va a vender mercaderías de primera calidad y a precios completamente muy baratos en el ramo de Tienda, Ropería, Mercería, Ferretería, Juguetería, Bazar, Confitería, Almacén de comestibles y Zapatería con un taller de fabricación de calzados nuevos y composturas de todas clases y se compran frutos del país: aves, huevos, queso y crema. Se hará reparto a domicilio en pueblo y campaña.

Este gran Barattillo se cuenta con señoritas muy competentes para atender y en las tardes también, no dejan de visitar esta gran casa, hay muchas novedades a precios muy bajos.

Cambio de local

Ponemos en conocimiento de los queseros y del público en general, que desde el primero de ENERO, la LIGA DE QUESEROS cambió de local, ubicándose en la casa del señor Isaac Gugelmeier hijo.

GILOMEN Y FAROPPA

¿Desea Vd. tomar algún auto de alquiler? pida el

'REO'

a la casa M. González Ramos, dirigiéndose a Manuel González Guillen

que tendrá un coche hermoso para darse un paseo, por donde Ud. lo desee. Tengo interés en hacer resaltar que hago de continuo viajes a Montevideo, a precios muy razonables

Teléfono Helvético N.º 21

Nueva Helvecia

Hojalatería, Bazar y Ferretería

G. NEMER

Se aceptan toda clase de trabajos concernientes al ramo los que se hacen sólidos y esmerados a precios reducidos los que no admiten competencias.

Especialidad en tachos y demás accesorios para queserías de los que tengo un surtido, esto es permanente y construido de material de excepcional calidad. También dispongo de un completo surtido de artículos de Bazar y Ferretería todo ello de inmejorable calidad.

Precios reducidos, material insuperable por su duración, e higiene.

Calle 18 de Julio entre Cólón y Guillermo Tell

NUEVA HELVECIA

CRIOLLOS CAMPESINOS ¡MUCHA ATENCION!

Ninguna casa está en las condiciones para ofrecer BASTOS Portños mejor fabricados que la conocida «Casa RUFENER» pues cuenta con un oficial práctico, por haberlos fabricado por largos años en la Argentina

Visiten la casa, nada le cuesta, se fabrican para todos los gustos; pidan los precios, recorran después las otras casas, pues, no hay obligación ninguna de comprar y tendrán así la oportunidad de comprar artículos buenos y baratos.

No olvidar CASA RUFENER vende «El Secretario de los Amantes» o de lo contrario, revólvers a precios muy convenientes.

NOTAS DE UN RURAL

Si eres martillo golpea si eres yunque aguanta!

Hace algún tiempo, un rico propietario de campo, se lamentaba ante nosotros, de lo mucho que cuesta un alambrado y sumaba, sobre el importe del jornal del alambrador, el costo de alambre y lo que el creía mas costoso que eran los postes.

—Para un largo alambrado, considere a \$ 1.40 cada poste, cuantos se necesitan, nos decía.

—Por que no planta aunque sea eucaliptus que podrán proporcionar postes en abundancia entre pocos años, no más—dijimos—.

—Durante poco—nos contestó—apenas si la tercera parte del tiempo que duran estos que acabo de adquirir.

—Pero al menos no le cuestan nada, sino el trabajo de enterrar la semilla, cuidarla un poco, trasplantar luego el arbol.

Pero, inútil. Hay que insistir, sin embargo.

Sesión del Concejo

Con asistencia de los señores Carabajal, Frey, Prieto, Duarte y Vonnitz sesionó nuestra comuna el día 25 del corriente a fin de tratar lo relativo a las propuestas para balastamiento del camino Tranqueras, resolviendo: Dar apertura a los sobres del llamado a licitación para el balastado del camino Paso de Tranqueras a esta Villa, cuyos proponentes son los siguientes, Héctor Garat, Vicente Osorio, Gonzalo Cestau, y Frías, Haberli y Velázquez.

Se encomienda a los señores Prieto y Vonnitz la redacción de un contrato a firmarse con el interesado de la propuesta a aceptarse.

Dar principio dentro del término 10 días al balastaje del camino Tranqueras—Nueva Helvecia.

Aumentar 4 peones a la cuadrilla del capataz Mediza.

Deportivas

Publicación a pedido

En el número del miércoles 25 de los periódicos locales «Suizo» pretende justificar la inclusión del jugador José Collazo en los partidos jugados por Nacional contra Artesano y Universal; y trata de hacer aparecer al Club Artesano, como probable causante de la terminación de la «nueva era» de foot-

ball local.

Como «Suizo» ha incurrido en pequeños errores en sus manifestaciones, errores que pueden hacer formar a los deportistas helvéticos un falso juicio sobre los hechos, y como muchos de ellos no conocerán lo que significa, «la nueva era», trataremos de ilustrarlos al respecto, para que con conocimiento de causa juzguen

imparcialmente los mismos.

«Nueva era del football local»: Epoca de trabajo, desinterés, reorganización y moralidad. Para que este fuera una bella realidad los delegados de los Clubs acordaron lo siguiente: se pasarán por alto y se dejarán sin efecto todos los errores y malas resoluciones de Ligas anteriores, como así mismo se dejarán sin resolver los enojosos asuntos que quedaran pendientes de la temporada pasada. En pocas palabras que todas las resoluciones de la Liga a constituirse se ajustarán al reglamento y que los Clubs procederán en todos los casos de acuerdo con ellos. Pues entendían los delegados, que ajustando todos sus actos a la «Ley», jamás habría motivo de censura ni de disgustos para nadie.

Veamos ahora como se procedió: El Club Nacional amparándose en una de las muchas resoluciones antirreglamentarias de Ligas anteriores, fortificó su cuadro con la inclusión del jugador Collazo, en los partidos jugados contra Artesano y Universal, partidos que ganó en la cancha, pero legalmente perdidos en la Liga, pues con esa inclusión los ganó violando el espíritu de la Ley, violación que los cuadros contrarios en defensa de la moral y de sus intereses no pueden permitir, pues no es justo que en una lucha que debe ser franca y caballereza, el adversario recurra a armas ilícitas para vencerlos.

De lo antedicho se desprende que si el Tribunal de protesta fallara a favor de Nacional, el triunfo de éste iría empañado, pues no lo conquistó en buena Ley.

Creo que el fallo le será adverso a Nacional como lo dice «Suizo» pues los reglamentos son convincentes al respecto y no caben dos interpretaciones.

«Suizo», dice, que a mediados de la temporada pasada el delegado del Club Nacional de Football, preguntó a la Liga Helvética en que condiciones se encontraban algunos jugadores

Se perdió

una rueda auxiliar del auto Ford de Luis Kuster con goma balón, en el camino de las Barrancas. Quien la devuelva a casa del señor Erpilio Viera será gratificado

del Club Artesano que jugaban sin pase. Resolviéndose tratarlo en una próxima sesión. Así se hizo, y comprobó que algunos de ellos los tenían, no así otros que no habían llenado tal requisito. «Suizo» está mal informado, pues los hechos no ocurrieron en la forma que el manifiesta, como puede convencerse si recurre al libro de ac-

Necesita Ud. un traje o un sobretodo? puede mandarlo hacer en la CASA TAVARES por sólo \$ 1.50 mensual

tas de la Liga. Lo que sucedió fué que el delegado del Club Nacional preguntó a la Liga si el jugador Arturo Andreoli había solicitado pase para actuar por Artesano (esto fue hecho después que el jugador nombrado había jugado dos partidos y por supuesto no habrá sido por mera curiosidad del señor delegado de Nacional.)

Me sorprenden sobremanera las manifestaciones terminantes que se hacen «Suizos» han hecho miembros neutrales de la Liga, pues no me explico como un Tribunal de protestas puede pretender que se retire una protesta encuadrada por la justicia, al testar encuadrada por la justicia, y que de esparzo del reglamento, y que de esparzo de la sanción correspondiente a una violación de los mismos.—QUIDAM.

La Estrella Argentina

Tienda y Ropería

Calle 18 de Julio, frente al Hotel Comercio

Agradece al distinguido público el favor dispensado en los días de su apertura. Correspondiendo a tal confianza, ha resuelto poner en venta **TODAS SUS MERCADERIAS**

¡A PRECIOS NUNCA VISTOS!...

¡Háganos una visita y se convencerá!

¡Será Vd. nuestra mejor propaganda!

¡No confundir!!

Tienda y Ropería LA ESTRELLA ARGENTINA

Frente al Hotel Comercio al lado de la Peluquería Sánchez

¿Le faltaria espacio?

Un colega maragato que siempre se ocupa en largas crónicas y comentarios de dar cuenta de los partidos interdepartamentales que sus coterráneos juegan contra los suizos, no ha puesto del partido del domingo entre Central de aquella y nuestro Nacional, una sola palabra.

¿Será por carencia de espacio, o se habrá asustado del resultado?

No pasó lo mismo el domingo que nuestro Nacional en aquella, en una tarde infeliz, dividiera honores contra Universal.

Mañana en el Parque Haberli

Contrariamente a lo que anunciáramos en nuestro número del miércoles el match que tenía proyectado el primer equipo de nuestro Nacional, con el de igual categoría de Universal de San José no podrá llevarse a cabo debido a que este último se vio imposibilitado de visitarnos por que la Asociación Maragata le fijó un partido.

Por esta causa, los albos empeñados en que mañana no nos quedáramos sin programa futbolístico, han contraído compromiso con el fuerte team de la liga Rosarina Sportivo.

Creemos que se trata de un buen match en perspectiva, bajo el punto de vista, de las fuerzas en pugna y no dudamos que han de tener que extremarse nuestros albos, si no quieren por primera vez en la temporada presente, morder el polvo de la derrota.

Por su parte la Comisión Directiva del Club Nacional en su sesión realizada el jueves, constituyó para que lo represente ante su ocasional adversario el siguiente equipo: Collazo, Predari y San Vicente; Urtazu, Wibmer y Greising; Haberli, Sanchez, Gonzalez, Schmit y Predari. No dudamos, se ha de ver muy concurrido el parque cuyo nombre va al título.

No va a Mercedes

A causa del mal tiempo se ha visto obligado a postergar su viaje a Mercedes para nueva oportunidad, el Club Artesano, que iba a medirse con el Bristol de aquella.

Como la lluvia empezara a caer en

as últimas horas de ayer, los rojos se han quedado con las balijas prontas.

Deportistas

Llamamos la atención a los deportistas sobre el artículo que aparece en nuestra «Página Cultural» en la sección Ajedrez a cargo de nuestro activo colaborador Arfil.

Con motivo de su próximo enlace

Los dirigentes albos, empeñados en ofrecer un justo recuerdo a su ex-defensor, el joven Oscar Greising, resolvieron en sesión del jueves abrir un registro, al que podrán adherirse todos los Nacionalistas, dirigiéndose a cualquiera de los componentes de la Directiva.

Calificamos de muy acertada la idea dada que conocemos al «Poto», como le llamaban sus admiradores en el field, uno de sus más consecuentes elementos, momentaneamente retirado.

LA PALMA

Gran surtido en Sweaters, Pull-overs, bufandas y lanas en todas clases y precios

Del senador Amargós
AL CENTRO COMERCIAL

Montevideo, Mayo 21 de 1927.— Señor Presidente del Centro Comercial e Industrial de Colonia Suiza Don José H. Ibañez.—Señor Presidente:

He tenido el gusto de recibir la atenta nota que con fecha 7 del corriente se sirvió pasarme el Centro de que Vd. es digno presidente, solicitando mi concurso, como Senador, para la aprobación de un proyecto que próximamente pasará a la Cámara de Representantes sobre privilegios a los colonos adquirientes de tierras de la Estancia «Bellaco» a la vez que me piden se extiendan esos privilegios a todos los colonos del país que se encuentran en idénticas condiciones.

Aunque no he tenido aun motivo para conocer bien ese proyecto que

solicita ese Centro me parece justo porque leyes de esa naturaleza no deben dictarse con carácter restrictivo y si sancionarse con carácter general desde que la colonización de la Estancia «Bellaco» no constituye una excepción en nuestro país donde infinidad de propietarios de campos, consultando sus propios intereses concluirán por subdividir sus predios entregándolos a la colonización.

Es a esta forma de colonización, particular o privada, la única que el Estado debe prestar preferencia y protección porque es también la única forma de asegurar al granjero y agricultor vida estable y prospera. El Departamento de Colonia que nada debe en esta materia a los Poderes Públicos, es ejemplo típico de lo que es capaz la iniciativa privada. Es por haber participado siempre de este modo de pensar que no tendré inconveniente, llegado el caso de prestar la aprobación a lo solicitado por Vds. Saludo al señor Presidente y por su intermedio a los demás miembros de ese importante Centro, con las consideraciones debidas.

José R. Amargós, Senador

Omisión perjudicial

En nuestro colega «La Democracia» de Rosario, fué publicada el acta de la sesión del señor José M. Garat contra nuestro director.

En ella hemos notado la omisión de algunos detalles que consideramos de capital importancia, que suponemos solo habra sido un error de cajista, lo que el colega se servirá salvar oportunamente.

Una de las dos actas firmadas en la oportunidad, nuestros lectores habrán encontrado en la presente edición.

Importante venta

Tenemos conocimiento de que en el correr de la presente semana se realizó una operación de quesos poco común. El señor Federico Werner vendió a los señores Pérez Huoe una partida de

queso duro, alcanzando el total de la operación a unos quince mil pesos. Esto da una idea de las proyecciones que adquirió la industria quesera en el Departamento, si se tiene en cuenta, que son varios las casas que comercian en este producto.

AVISO

Que se me ha extraviado mi libreta perteneciente a la alcancía que está a mi orden en el Banco de la República. Quien me la devuelva se la gratificaré Manuel González Guillén. Nueva Helvecia.

Centro Comercial e Industrial

En la sesión que el Consejo Directivo de esta entidad realizó el jueves, con asistencia de los miembros señores Ibañez, Greising, González, Barreto, Werner Berger y Kuster se resolvió:

Informa el miembro Sr. Guillermo Greising que no ha recibido hasta la fecha contestación a los informes solicitados a varios comerciantes de Rivera, referente a los descascaradores de arroz de esa Ciudad.

Se lee la nota de fecha 23 del Administrador del Ferrocarril Central contestando a la que confió, ha cinco le pasó este Centro, en la que comunica no acceder al pedido de reconsideración de la resolución del traslado del Jefe de Estación Sr. Drapper, se deja constancia del desagrado que va este Centro a la resolución del Sr. Administrador de la Empresa del Ferrocarril.

Nota de la Administración de Rentas en lo relativo a los impuestos del tabaco, resolviéndose: publicarla a fin de ilustrar al comercio.

Se recibió de la Administración de Rentas un folleto «Leyes y decretos relativos a los impuestos a tabacos, cigarrillos, cigarrillos, resolviéndose: tengase en la Oficina a disposición de los socios.

Nota de la Dirección Gral de Impuestos Internos, resolviéndose archivarla.

Se lee el texto de la nota remitida al Consejo N. de Enseñanza Industrial a que se aprueba.

Se da lectura a una nota del Sr. Senador por el Departamento Dr. José R. Amargós, contestando una de este Centro referente a colonización, considerada de interés de publicación.

Se aprueba el texto de la Circular-Memoria del mes de Abril pido.

De acuerdo con lo resuelto en la sesión anterior en lo relativo al pedido de ascenso del señor Nocetti, se recibe la adhesión de la sociedad de Fomento y Caja Rural de Colonia Suiza.

En vista de que los socios no hacen uso de la Oficina en las horas de noche los días martes y Sábado, se resuelve: suprimir estos dos días hasta nueva resolución quedando la Oficina además de las horas 8 y 30 a 11 y 30 los días hábiles los jueves de horas 20 y 30 a 21 y 30.

Se resuelve provocar un movimiento de opinión dentro de las autoridades competentes y comerciantes a fin de conseguir el saneamiento del comercio al detalle.

Bazar

Artículos para regalos novedosos surtido en LA PALMA

El nuevo Concejal

En la sesión que realizara nuestro Concejo Auxiliar el sábado 21 tomó posesión en su puesto el novel concejal señor Geronimo Duarte.

Nada debemos agregar a lo que ya hemos dicho en números anteriores, sobre esta acertada designación conociendo las condiciones intachables del señor Duarte como funcionario público.

Remates-ferias

Por Alfredo Carbajal

Se llevó a cabo el jueves el remate feria en el local Rosario del Doroteo Bentancour, en que lleva el mes, el activo rematador señor Alfredo Carbajal. Las haciendas que entraron a la pista fueron vendidas con facilidad pagándose muy buenos precios, prueba evidente del buen estado de aquella plaza. Terminadas las ventas de las haciendas catalogadas, fué rematada una gran cantidad de cabalares, llegados al lugar a último momento.

Pensión

se da estables y familias. Todas como dadas. Tienen para todos puntos de la ciudad a la puerta y a pocas cuadras. Casa de familia. Precios muy módicos. Sierra 1840. Montevideo.

Vida social

Despedida

Para el miércoles 1.º de Junio las relaciones del joven Oscar Greising, le ofrecerán una cena en el Hotel Comercio, con motivo de su próximo enlace con la señorita Guilomar de San Vicente.

Los interesados en participar de esta demostración podrán adherirse, inscribiéndose en el Hotel Comercio donde hay abierta una lista a tal efecto. La hora en que será servida esta cena es las veinte momentos también en que el señor Juan Frey (hijo) dará una audición, con la radio «Fada» que es la que tiene en su carácter de representante.

También el sábado sera objeto el joven Greising de una demostración de carácter íntimo, en la que se le hará honor a una tradicional «olla podrida».

Como es sabido las relaciones de los esposos, Ribeiro-Geller, ofrecerán en el Centro Helvético el miércoles 1.º de Junio a las 21 y 30, una demostración con motivo a su próximo viaje por el viejo continente.

FOCO HUMBERC

RETRATA DIA Y NOCHE

El beneficio al Club Nacional

Con todo éxito se llevó a cabo en el Cine Helvético, el miércoles 25 el beneficio que en favor del Club Nacional, patrocinó su Comisión Directiva. Según informes que hemos recogido del éxito obtenido en la boletería. Los felicitamos, pues creíamos que el Circo Pensado habría marchado con la plata del pueblo.

La Central recibió pieles y terciopelo chifon para trajes

Cine Helvético

Dará función esta noche, esta sala de espectáculos con el siguiente programa: «Los diamantes robados» her-

mosa película dramática en 6 actos y «Vetas de oro» de cow-boys en 5 actos. «La bailarina de Monmartre» una muy bella película dramática en 8 actos, es el estreno para la función de mañana domingo. Esta película que se desarrolla en España y en el famoso Monmartre Parísien tiene el privilegio de ser interpretada por la maestra trágica Bárbara La Maar y el gran actor Lewis Stone, dos figuras excepcionales del cine.

De tarde matinee familiar.

No olvide! la CASA TAVARES tiene permanentemente venta de trajes a plazos por cuotas de \$ 1.50 mensual

Rumor de cuna

En el hogar de los esposos Heibling-Werner, festejan el advenimiento de su primer vástago, una hermosa nena a la que le fué asignado el nombre de Dora Ines.

Viajeros

Fueron para Montevideo los señores Marcelo Bernardi y el doctor Daniel Armand Ugón.

De la capital se encuentra en esta el señor Juan José Panizza y su señora esposa Laura C. de Panizza.

—Nos visita de su residencia de San Juan el señor Adrián Walser.

—Estuvo en Rosario el señor Juan J. Bogliolo.

—Dentro de breve se embarcará con destino al viejo mundo el señor Luis Jourdan en compañía de su señora esposa.

AVISO

que he encontrado, una patente de auto con la siguiente numeración, M. 667, el que se considere dueño de la citada patente, deberá retirarla en casa del señor Carmelo Galarza. Nueva Helvecia.

Tengo para vender

una bicicleta «Peugeot» la que daría en excelentes condiciones de venta.— Quien tenga interés, puede tratar con su dueña Emilia A. Begle Nueva Helvecia.

Por ANTONIO MILANO

REMATES DE CARRERAS A REALIZARSE EN LOCALES Y FECHAS QUE ENSEGUIDA MENCIONO

5 de Junio en la pista «El Talar».—Repetición de la penca del 22

12 de Junio en Ecilda Paullier.—En la pista de Alba y González

Para la Feria de la Rural a realizarse en San José el LUNES 6 de JUNIO, es toy autorizado para recibir consignaciones. El catálogo se cerrará el 26 de Mayo

PARA INVIERNO

Está recibiendo muy amplio y novedoso surtido

LA PALMA

con precios y calidades

muy convenientes

Dr. Walter Meerhoff

OJULISTA

Jefe de Clínica Oftalmológica del Hospital Meciel

Oculista del Hospital Fermin Ferreira

Consultas: Lunes, Miércoles y Viernes
de 3 a 6

Consultorio: Calle Uruguay N.º 848
MONTEVIDEO

BANCO HIPOTECARIO del URUGUAY

INSTITUCION DEL ESTADO

Organizado por las leyes de 1.º de Junio de 1912, 22 de Octubre de 1913 y 27 de Octubre de 1919 y 5 de Junio de 1920

Capital autorizado \$ 5.000.000,00

Capital integrado \$ 3.703.929,27

Reservas 2.876.405,46 \$ 6.580.234,835

Circulación de Cédulas \$ 102.249.150

Operaciones del Banco

PRESTAMOS HIPOTECARIOS ORDINARIOS

Los concede en títulos hipotecarios hasta 30 años de plazo, desde \$ 300 a \$ 600.000, sobre propiedades que sean susceptibles de producir renta y pudiendo ser cancelados en cualquier momento, total o parcialmente. El préstamo solo devenga interés hasta el día en que se cancela. Puede distribuirse haciendo entregas parciales del 5 % del monto primitivo, como mínimo, en cuyo caso la cuota se abona en el sucesivo sobre el saldo deudor.

Las cancelaciones o entregas parciales, se pueden efectuar en títulos que se reciben a la par, o en efectivo.

Interés y comisión: 7 % anual.

La cuota que comprende interés y amortización, se abona semestralmente en los préstamos rurales y trimestralmente en los urbanos, importando \$ 401 y \$ 200 respectivamente, por cada cien pesos.

No pueden aceptarse en garantía de los préstamos, construcciones situadas fuera de los radios urbanos de las ciudades, villas o pueblos con excepción de las próximas a los frigoríficos o saladeros, o ubicadas en barrios vecinales industriales y siempre que sean dotadas de pavimentación, caños de alcantarillado, aguas corrientes y luz eléctrica. No obstante, puedan aceptarse las ubicadas fuera del radio urbano de la ciudad de Montevideo, siempre que sin estar incluidas en los de las villas o pueblos del departamento, se hallen situadas próximas a aquél y formen parte de núcleos de población de alguna importancia.

PRESTAMOS HIPOTECARIOS PARA EDIFICACION

Se otorgan también en títulos hipotecarios, con garantía del terreno y de las construcciones a efectuarse. Su importe se entrega en cuotas escalonadas a medida que se realizan las construcciones.

Estos préstamos pueden alcanzar al 50 % del valor del terreno y al 65 por % del de la construcción cuando aquél esté ubicado dentro de la planta urbana de Montevideo, en avenidas o calles asfaltadas o se trate de la construcción de casas o viviendas para obreros, cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, o de construcciones cuyo valor no exceda de diez mil pesos, también en la planta urbana de Montevideo. Fuera de estos casos, esos préstamos no pueden exceder de la mitad del valor del terreno y de la construcción, dentro de la planta urbana de Montevideo; del 40 % de este mismo valor, en las zonas situadas fuera del radio urbano de Montevideo, pero próximas a él y que formen parte de núcleos de población de alguna importancia, y del 30 por % de dicho valor en los pueblos, villas y ciudades cuya población sea superior a cinco mil habitantes. Cuando la edificación se proyecte en las zonas próximas a los frigoríficos y saladeros, o ubicadas en barrios notoriamente industriales, el préstamo podrá alcanzar a la mitad del valor del terreno y de la construcción, pero si se tratare de la edificación de casas o viviendas para obreros cuyos propietarios acepten las condiciones que el Banco imponga para construirlos, el préstamo podrá alcanzar a los mismos porcentajes establecidos para construcciones similares en la planta urbana de Montevideo.

La cuota trimestral, por concepto de interés y amortización, es la misma que para los préstamos ordinarios.

Las escrituras de hipoteca están exentas de sellos; los certificados de los registros del Estado y el estudio de los títulos de las propiedades que se gravan, son gratuitos.

CAJAS DE AHORROS

Recibe depósitos desde un peso en adelante, para ser invertidos en títulos emitidos por la institución.

Hasta tanto no se haya efectuado la inversión en títulos, el Banco abona por los depósitos el interés del 6 % por % anual.

Los depósitos mientras no se invierten en títulos y éstos con el cupón correspondiente, si ya se hubiera hecho la inversión, podrán ser retirados total o parcialmente en cualquier momento. Si el depositante quisiera recibir en efectivo el total o parte de su depósito, el Banco procederá a la enajenación de los títulos por cuenta de aquél, sin más recargo que la comisión de venta.

La inversión en títulos se hará por el Banco, cuando el depositante tenga a su favor fondos suficientes para ello. La inversión puede corresponder a un título hipotecario de veinte y cinco pesos, con un interés de 6 % anual pagadero trimestralmente del 1.º de Febrero, 1.º de Mayo, 1.º de Agosto y 1.º de Noviembre de cada año.

Los cupones vencidos serán pagados en efectivo a los depositantes. El importe de los que no fueran cobrados dentro de los diez días de vencido el trimestre, se considerará como un depósito, y por tanto, se invertirá como éstos en títulos.

Se hacen préstamos con la garantía de los títulos hipotecarios de los depositantes y se paga por anticipado el cupón corriente, mediante un pequeño descuento. A cada depositante se le entrega a su respectiva libreta, donde se consignarán los valores en efectivo y en títulos que tenga a su orden.

Los que no saben escribir, pueden también hacer depósitos y obtener su libreta ADMINISTRACION Y VENTA DE PROPIEDADES

Vende y alquila, las que pertenecen a la institución y se ocupa de la administración de las que le están gravadas.

Fracciona y vende propiedades al contado o a plazos por cuenta de terceros. Para facilitar el fraccionamiento de campos, concede préstamos hipotecarios que pueden ofrecerse a los compradores de los lotes.

VALORES

Compra y vende títulos hipotecarios por cuenta de terceros. Admisión de los mismos y de deuda pública en depósito mediante una pequeña comisión. Facilita descuentos con garantía de dichos valores.

Paga los cupones de los títulos directamente, y en Europa, por intermedio de La Banque de Paris et des Pays Bas de Paris de sus sucursales en Amsterdam, Ginebra, Bruselas.

Remite por giro el importe de los cupones a cualquier punto del país o del extranjero. El Estado garantiza el servicio de los títulos hipotecarios, los depósitos en Cajas de Ahorro y en general todas las operaciones del Banco (Art. No. 20 de la Ley Orgánica).

HOBBIES

10 a 12 y 13 y de 14 a 16
Salidos de 10 a 15

Misiones 113.

Campo en venta

Entre el límite del departamento de Colonia y San José, en las inmediaciones de Cufre, tengo para vender un campo que tiene una extensión de 37 hectáreas y poblaciones hechas en material.

El campo que ofrezco en venta, se trata de una especialidad para labranza, pastoreos, etc.

Para tratar dirigirse a su dueño

CORALIO PRIETO.—Cufre.

A VD. LE INTERESA

La peluquería de Jesús Méndez, instalada frente a la plaza, interesado en servir a su clientela y al público en la mejor forma, acaba de traer un excelente oficial peluquero, de cuya competencia no podrá dudar nadie, que se tome la molestia de ir a ocupar sus servicios.

El nuevo oficial con que cuenta mi casa, es garantido como especial en corte de melenas para señoras y señores, como asimismo para el servicio para hombres. Los muchos años de práctica en este delicado oficio, con que cuenta lo autorizan a trabajar como el mejor.

Tenga esto en cuenta.

Nueva Helvecia.

JESUS MENDEZ.

Se compran

frutos del país, aves y huevos

pagándose los mejores precios por disponer de medios económicos para su transporte a Montevideo

Nuevo Torino

LA PALMA

COLONIZACION

ESTANCIA LA CONCORDIA

Quedan en venta particular las siguientes fracciones de este campo:

N.ºs 63-64 y 101 \$ 120 la hectárea
55 56 57-58 59-93 94 95 \$ 125 » »

Facilidades de pago: 1/4 parte al contado, 1/4 parte a dos años y 1/4 parte a cuatro años, 1/4 parte a seis años interés 6 % anual pagadero por semestres vencidos y demás condiciones establecidas en los avisos del remate del 17 de Marzo ppdo.

Informes: WILSON Hnos.

Av. Gral. Rondeau N.º 1681.—Montevideo.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO 35.000.000,00
CAPITAL INTEGRADO 26.522.086,03
FONDO DE RESERVA 652.553,93

Casa Central: calle Solís esquina Piedras

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Deposito de Frutos: Avda. Gral. Rondeau, 202.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Córdoba: Avenida 18 de Julio, esquina Minas.—Paso del Molino: Calle Agraciada esquina Castro (Paso del Molino).—Unión: Avenida 8 de Octubre esquina Larrañaga (Unión).—Cerro: Calle Grecia esq. N. Granada (Cerro).
SUCURSALES: Aigua, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Carmen, Castillos, Colonia, Cerro Chato, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guichón, J. Batlle y Ordoñez, Lascano, Las Piedras, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corral, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, Pan de Azúcar, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Río Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, San Ramón, Santa Lucía, Santa Rosa del Sudor, Sarandí, Sarandí del Y, Tacuarembó, Talca, Trápanos, Treinta y Tres, Trinidad, Vergara y Young.

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes a oro y a plata: Caja de Ahorro; Caja de Ahorro con Alcantarías; Caja de Ahorro a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas corrientes y en Valores Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con adquisición de semillas y para los trabajos de esquila; Cartas de crédito órdenes, transferencias y giros sobre exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letas y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se lo designe; Custodia de Títulos de Deuda de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de JUNIO de 1926 regirán los siguientes tipos de intereses

SE COBRARA

Cuenta corriente	7 o/o
Préstamos a plazo fijo	7 o/o
Préstamos a plazo fijo con garantía Hipot. de Deuda Pública	6 1/2 o/o
Créditos a sola firma	6 1/2 o/o
con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 o/o
A hacendados, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores: Préstamos o créditos a sola firma	5 1/2 o/o
con Garantía Hipotecaria de Deuda Pública	5 1/2 o/o
Conformes	6 o/o
Canciones de valores públicos	6 o/o
particulares	6 o/o
Crédito Rural, Prenda Agraria	5 1/2 o/o
Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no percibirán intereses y para los depósitos de Alcantarías se abonará el interés del 6 por ciento hasta la suma de \$ 300 y de esta suma hasta \$ 1.000, el 5 por ciento.	
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada 6 meses)	5.000.000 4 1/2 o/o
Cajas de Ahorros, mayores sumas	Conventional
Las sumas mayores de \$ 1.000.000, en Cajas de Ahorros con Alcantarías, no devengarán interés por el exceso.	
En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará, desde el primer día de constituido el depósito.	
Plazo fijo a tres meses	Hasta \$ 50.000.000 3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta \$ 50.000.000 4 por 100
Plazo fijo a un año	50.000.000 4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Conventional

Por los depósitos a PLATA no se abonará interés.

HORAS DE OFICINA

Desde el 16 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la Emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

SECCION CREDITO RURAL:—Préstamos especiales de fomento agropecuario, préstamos hipotecarios de fomento rural.—Operaciones de Prenda Agraria en general.—Préstamos especiales para la repoblación de estancias y para la formación de plantales bovinos y ovinos.—Préstamos especiales para la instalación de granjas, querías, lecherías, establecimientos de vinificación y otras industrias rurales.—Préstamos en semillas y en efectivo para la compra de las mismas.—Préstamos para recolección de cosechas.—Préstamos con garantía de cereales en depósito.—Préstamos especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuento de documentos de prenda agraria a favor de comerciantes de maquinaria agrícola, autorizados por el Banco.—Préstamos especiales para la compra de maquinarias para lecherías, querías, querías, bodegas, conservas alimenticias y pequeñas industrias agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros, lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores y pequeños productores rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

ABEL LEGAR, gerente.

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para
toda clase de industrias
Aceites para automóviles
los renombrados «MOBILOLS»
Sulfato de cobre. Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

Semilla seleccionada

Ofrezco en venta semilla de trigo seleccionada especial, en las siguientes clases:

Pelón Americano Híbrido Artigas De Fideo

La semilla que tengo para vender es toda procedencia del Semillero Nacional «LA ESTANZUELA».

Los interesados pueden dirigirse a la

CASA AMANN
NUEVA HELVECIA

FOLLETTIN

14

AMBIENTE CORTESANO

por Nataly Von Eschstruth

estaba al lado de la institutriz alemana.

—Aquel caballero del retrato, ¿es el difunto Príncipe?—pregunto en voz baja.

—Sí, señor; y enfrente tras la cortina, se encuentra el de su esposa.

—¡Ah!... Vamos a verle.

—¡Pshh!... ¡Por Dios, permanezca quieto! La Condesa...

Pablo Fedorowitsch volvió a su sitio. La Condesa entró y sedó principio a la misa.

Pero por el alma de Daniel había pasado algo como un rayo al escuchar las palabras del fraile. Había quedado rígido, mirando con fijeza y con los ojos desmesuradamente abiertos hacia

las cortinas de luto que ocultaban el rostro de su madre.

—¿Cuántas veces no se le había aparecido en sus sueños! Entonces solía ver una luminosa figura, con el rostro del ángel de la guarda de la capilla, inclinarse sobre él y besarle. Y cuando se despertó, pensó suspirando:

«¿Ay de mí! ¿Que cruel destino es el mío, que sólo en sueños puedo ver a mi madre amada!» Y, sin embargo el retrato estaba allí, cubier

to por el negro velo; sólo le hubiera bastado alargar el brazo y descorrerlo para haberlo mirado al fin.

El último amén resonó, e inmediatamente se alejó la servidumbre en silencio, siguiendo las severas instrucciones de la Condesa.

La vieja dama aguardó hasta que la puerta se cerró tras el último de los sirvientes; entonces cogió la mano de Daniel, y quiso salir a su

vez.

Pero los flacos bracitos del niño la agarraron apasionadamente.

—¡Todavía no, tía!—suplico con voz trémula.—Dejame ver antes el retrato de mi madre!

La alta figura de la anciana se irguió, quedando inmóvil como un mármol; sus ojos lanzaron chispas, y sus cejas se fruncieron de un modo tan amenazador, que Daniel, espantado, bajó los brazos.

—¿Qué estupidez!—murmuró.—¿Quién te habló de ese retrato?

—La señorita Margarita—balbució el pequeño añadiendo, en son de disculpa:—Pero lo dije en voz muy baja. ¡Ay! ¿Qué deseo tengo de ver a mi madre!

—¿Solo una vez? ¿Una sola vez, tía, retirad la cortina.

La canonessa cogió con brusco ademán al sobrino

por los hombros, empujándolo resueltamente hacia afuera:

—¡No! La mujer de ese cuadro está muerta y olvidada. No se debe turbar la paz de los difuntos. ¡Tu madre soy yo! ¡No tienes otra!

Los ojos del niño se llenaron de lágrimas. Su alma le gritaba: «Esa mujer no te quiere, no puede ser tu madre.» Pero la condesa corrió la puerta con dos vueltas estridentes de llave y empujando de nuevo al niño, se dirigió a sus habitaciones.

Entonces Daniel hizo algo que, por otros motivos, nunca hubiese cometido. No quedó en el primer salón, como le había ordenado la canonessa, sino que, siguiéndola sobre las gruesas alfombras hasta su dormitorio observó donde guardaba la llave.

Era una arqueta de ébano colocada sobre una balau-